自家品牌！ 自家廠房！

大促銷

去皮去骨黑雞肉/40磅 38.99/箱

急凍乾鮑魚肉(6個) 23.99/盒

蒜香小龍蝦 8.99/盒

麻辣小龍蝦 8.99/盒

豬扇骨 0.59/磅

靚牛坑腩 5.99/磅

匯豐素辣醬3X1加侖 45.99/箱

28安士匯豐是拉差辣醬 42.99/箱

外賣盒產品促銷延至12月15日

24安士圓底外賣盒/150套 17.99/箱

28安士長方形外賣盒/150套 19.99/箱

32安士膠湯杯/240套 25.99/箱

38安士湯麵碗/150套 27.99/箱

醬料杯/1000套 17.99/1.5安士 18.99/2.0安士

貨品名稱 Item	特惠價格 Price
6寸環保外盒/125個	$7.99/包
32安士圓底外賣盒/150套	$19.99/箱
24安士長方形外賣盒/150套	$18.99/箱
32安士長方形外賣盒/150套	$20.99/箱

貨品名稱 Item	特惠價格 Price
38安士長方形外賣盒/150套	$23.99/箱
8安士膠湯杯/240套	$16.99/箱
16安士膠湯杯/240套	$19.99/箱
24安士膠湯杯/240套	$21.99/箱

全瘦牛肉條 4.09/磅

小排骨條10# 1.69/磅

南美去頭帶殼白蝦 3.69 31/35 4.29 21/25

肇慶排米粉60x14oz 69.99/箱

太太樂雞精30lb 89.99/箱

珠江橋牌草菇老抽 12x1.8L 63.99/箱

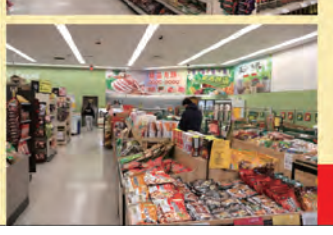
貨品名稱 Item	特惠價格 Price
3鯉泰國香米	$37.99/50磅
帶皮羊肉切	$5.99/磅
鱈魚頸	$8.99/磅
兵團珍珠紅棗	$17.99/5 磅
12安士廣州東新腐竹	$5.98/ 2包
12卷維達高級廁所紙	$4.99/ 包

接受預訂貨品

42安士黑底湯麵碗/150套	$28.99/箱
48安士黑底湯麵碗/150套	$29.99/箱
1安士醬料杯/1000套	$16.99/箱
3.25安士醬料杯/1000套	$21.99/箱
58安士黑底長方形外賣盒(燒鴨盒)/150套	$28.99/箱

欲購從速，售完即止！

所有商品價格
均以店內當天價目爲標準。
若有改動，不另行通知。



FOOD DEPOT

新洋食品公司

鮮肉蔬菜 · 急凍海鮮 · 乾貨雜貨 · 餐館用具

電話：503-517-7196

星期一至六 9:00am-6:00pm 星期日 9:00am-5:00pm 七天營業

12405 SE 82 Ave., Happy Valley OR 97086

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

梁詠琪明年2月紅館開騷

（綜合報導）闊別紅館五年，Gigi梁詠琪將於明年2月再次踏上紅館舞台，舉行一連兩場《梁詠琪 時間遇上我們》演唱會。日前Gigi為個唱拍攝海報，穿上Lady Gaga、Blackpink@Jennie同樣鍾情的設計師所設計的鮮紅色漆皮外套，令平日外表柔弱的Gigi，變得霸氣十足。

「今次嘅造型好唔同，着住盔甲、武士道服裝，亦都夾雜咗好浪漫嘅lace，符合我今次想表達嘅主題。」今次Gigi的個唱，以「時間」作為主軸，劃分昨天、今天、明天三個部分，用歌聲與樂迷分享這幾年間的成長和體會，因此演唱會取名為《時間遇上我們》。「以往會用一種慶祝方式去打開一個演唱會，但呢幾年好多事情發生，我哋嘅舒適圈消失咗，但我哋可以用呢段時間，去做一啲我哋未做過嘅事，令時間與我們重新接軌。」Gigi解釋說。

余子明逝世 家屬公布喪禮

（綜合報導）資深演員余子明於本月10日因病辭世，享年80歲。喪禮謹擇於11月27日（星期日）於香港殯儀館一樓基恩堂內設靈，以供親友弔唁。翌日11月28日（星期一），9時舉行大殮儀式10時辭靈隨即奉移至歌連臣角火葬場火化。

余子明早在60年代已投身演藝圈工作，早年以歌手身份出道，亦曾在夜總會獻唱，直到1976年，在馮素波胞弟馮吉隆邀請下，加入TVB演出《歡樂金宵》，其後在1986年離開TVB，當時為了令家人擁有更好的生活，一度轉行做生意，接着又移民到溫哥華，到1997年再重返TVB至2020年才離巢。

胡楓聽到余子明離世消息感到愕然，他說相識多年，早年《歡樂今宵》節目有較多合作，覺得他為人非常好，好友善。他慨嘆又有老友離世不知點講，希望對方一路好走。

郭富城將擔任TVB台慶特別嘉賓

（綜合報導）郭富城（城城）出席商場聖誕亮燈活動，特別為活動把20年前舊歌《戰場上的快樂聖誕》改編成聖誕慈善主題曲《我們的快樂聖誕》，為香港血癌基金籌款。有傳城城將為TVB台慶擔任特別嘉賓，他表示有看相關新聞，但暫時未能透露，他尊重TVB，由TVB方面公布。

不過城城默認：「我只可以講自己喺TVB出嚟，今年係TVB嘅55周年台慶，知道有好多自己讀訓練班嘅長輩同老師會出現，自己個心都好想見佢哋，因離開TVB做歌手、演員之後都冇機會見他們，喺今年呢個特別日子，好想喺當晚見大家，至於會唔會表演就留畀TVB公布。」

城城坦言受疫情影響已兩年沒出席商場活動，他指商場的聖誕燈飾以囡囡喜愛的獨角獸作主題，所以會帶囡囡再到訪，今年聖誕亦會扮聖誕老人亞囡囡，但因要拍戲而暫不離港，未能帶家人外遊過聖誕，等過年後有機會到美加巡迴演唱才攜同家人順道旅行，坦言近年疫情已很少出埠，若成事，自己可以見到fans，囡囡又可以看他表演，公公和婆婆也沒去過美國，難得大家在疫情鬆一口氣。

黑豹2全球上映票房大收

（綜合報導）據報道，上周四上映優先場開始截至周日，該片在北美票房開畫勁收1.8億美元，並打破《飢餓遊戲2》於2013年創下的11月最高開畫票房紀錄。這亦是北美今年最高開畫票房的第2位，僅次於在5月上映的《奇異博士2：失控多元宇宙》。此外，《黑豹2》亦是新冠大流行以來，最高開畫票房的第3位。《黑豹》首集於2018年2月上映時，開畫勁收2.2億美元，最終全球票房總收入達14億美元，並成為首部獲提名奧斯卡最佳電影的Marvel超英電影。

歡迎您恢復接受照護

十一月是糖尿病意識宣導月

糖尿病是一種嚴重疾病，在美國有超過 3,000 萬名的糖尿病患者。請務必接受您所需的照護。如果您患有糖尿病，請控制糖尿病以協助自己保持健康。許多診所都有團隊可以提供協助。請向您的診所洽詢哪些服務最適合您。

與您的醫療服務提供者討論您所需的照護：

- **驗血：**接受糖化血紅素 (A1C) 驗血以獲得獎勵。
- **腎臟：**接受尿液檢體篩檢，以及早發現腎臟損傷。
- **藥物：**討論可協助您按指示服藥的最有效方式。
- **眼睛：**檢查您眼睛的細微變化，以把握時間保護您的視力。
- **口腔健康：**向您的醫療服務提供者洽詢有關口腔健康之間的關係。

如果您需要協助尋找有提供糖尿病照護的診所，請與 CareOregon 客戶服務部聯絡。

請在週一至週五上午 8 點至下午 5 點致電 503-416-4100、800-224-4840 或聽障專線 711 與我們聯絡。

careoregon.org/connect-to-care

health share Health Share of Oregon

CareOregon connect to care

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

生意出讓

Beaverton中餐館連酒吧
地點特旺 獨立建築
大停車場 70座位
老字號 烈酒吧
6台賭博機
生財工具齊全
發展良機
生意賣16萬

Lottery Deli 出售
SE Portland 主道旁
小型商場，後面大停車場
30座位，早餐三明治冷飲料
銷售 淡酒牌
Sale Pending
五台賭博機
租金低，投資良機
生意賣7萬5千

俄勒岡州中餐館生意出售
大市鎮主路旁 獨立建築
約6千呎 特大停車場
90年代全新建築 設計獨特
共200座位 設有小型烈酒吧
廚房設備齊全 生意非常好
接手即可賺錢
東主經營26年 計劃退休
生意賣28萬

俄勒岡州海邊中餐館
海邊市鎮 101號公路旁
獨立建築 大停車場
0.55畝地 老字號 79座位
有烈酒吧 4台賭博機
生意穩定
樓上柏文可自住
十分適合家庭式經營
地產連生意賣550,000
只買生意59,000

俄勒岡小鎮中餐館生意出售
位於小鎮入口 大街獨立建築
特大停車場 餐館56座位
2年前新裝修 廚房設備齊全
外賣生意特別好
接手即可賺錢
發展良機
生意賣
7萬8千

華州中餐館生意出讓
離波特蘭1個多小時
有大停車場 80座位
生意穩定 租金便宜
接手即可賺錢
東主經營超過10年
因近年請人困難需要轉讓
有意請電話詳談

ERA Freeman & Associates Realtors
以上廣告請聯繫
陳雷嘉麗 地產經紀
503-887-6888
了解詳情

餐館請人

北方餐館請人
請炒鍋 油鍋 打雜
各一名
有意請電
503-866-7531
503-620-8899

餐館請人
請出餐 炒鍋 打雜
請電
971-344-9282
陳小姐

Hillsboro中餐館
誠聘幫廚 洗碗
有午休時間 薪优
全職或兼職都可以
有意者請電
971-344-8634

餐館請人
離波特蘭20分鐘車程
請油鍋一名
電話 503-810-4126

餐館請人
請洗碗兼打雜
一周工作5天
電話
971-261-8013

埠仔餐館
請出餐 油鍋
有意請電
503-261-3637

新張餐館
Lloyd Center
手抓海鮮餐館
誠請經驗前台經理 企台
洗碗 打雜 炒鍋 油鍋
有意請電
503-460-7434

餐館請人
位於溫哥華
離波特蘭20分鐘車程
企台或聽電話
出餐兼打雜
電話
503-810-2923

北方餐館
請油鍋 炒鍋 企台
各一名
有意請電
503-290-9278

北方餐館
Portland & Beaverton
請炒鍋 洗碗
打雜 油鍋
待遇優厚
971-226-1638

中餐館請人
離波特蘭40分鐘
請全職企台 炒鍋師傅
各一名 包食住
有意請電
503-998-2718

餐館請人
Beaverton區中國城酒樓
請粵菜師傅 點心師傅
企台 收銀
收盤碗 打雜
有意請電
503-305-0268 楊先生

餐館招聘
請油鍋師傅
餐館在Vancouver WA
有意者請致電
或短信
971-275-7881

82街全記
請洗碗兼打雜
男女均可
有意請電
206-229-2268
或503-771-6868

SE中日餐館
請炒鍋
全職/兼職
能報稅
有意者請致電
971-297-7199

溫哥華中餐館
離祥發15分鐘
誠聘炒鍋抓碼 薪優
工作時間不長 同事好相處
誠聘服務員 小費好
工作環境好
有意者請致電或短信
503-985-8299

餐館請人
離波特蘭50分鐘車程
請熟手炒鍋 打雜
人工高 福利好
包食住
有意者請致電
503-888-4329

餐館請人
招聘全職炒鍋
Happy Valley Teriyaki
有意請電
503-384-8244
503-957-6180

壽司餐館請人
請後廚 夫妻檔
包食宿 待遇優
有意者請聯甄生
917-517-9790

招聘

誠聘
波特蘭卓誠櫥櫃石材公司
現誠聘陳列室客服
倉庫工作人員
有意者短信聯繫
陳生503-998-3287

照顧老人護理
誠聘一名照顧老人護理
女性 有駕照 可開車
照顧一名93歲女性老人
主要是星期六、日兩天
其餘時間長短及服務範圍
可以商討
地址在Clackamas
有意請電503-997-4750 姓葉

波特蘭甜品工場
誠聘兼職
須對糕餅製作有興趣
一星期工作3-4天
有意請於下午2時前電
503-222-0547
（可以中文留言）

專業帶孩
有證 負責任
家庭環境舒適
可帶各年齡小孩
地點位於Beaverton
近185街 懂國、粵語
有意請電：503-750-4959
（可留言）

尋求華語（普通話）保姆
波特蘭西北部，充滿愛的家庭，兩位年幼的孩子
80小時/月（偶爾包括晚上周末），20美元/小時工資
所需技能：- 華語（普通話）- 有嬰兒護理經驗
- 非吸煙者 - 有效駕照
若有興趣，請致電 971-373-6744
電郵 zhangfamily.portland@gmail.com

美西溫哥華中文學校
聘請part-time教師一名：中文發音標準、會注音，拼音，簡體及繁體中文、有台灣或海外教學經驗尤佳。喜愛小朋友和有興趣參與中文教學。能使用Google Meet平台與線上和/或實體教學。
本校上課時間為每週日，下午1:30-3:20.
請將簡歷傳到學校電子郵件
email: awvcs@yahoo.com

整脊診所誠聘
女按摩師
須懂中英文
可協助領取按摩牌照
有意請電
503-801-8888

出租出售

單人大房間出租
Division 122街附近
公交方便
二樓陽光房 帶所 家具
一樓公用客廳 飯廳 洗手間
水電網路齊全
有意聯繫Maco
509-537-5382

房屋出租
50th街夾Powell街
Main Floor三睡房
兩廳 一廚房 一浴室
樓下三睡房
一廚房 一浴室
交通方便 近學校 校區好
電話：503-550-7618

房屋出租
SE Division 174st
1. 獨立主人房一套
2.另一間房公共廁所
有意請電
971-340-3193 關

服務

社區福利
Easterseals Oregon社區互聯計劃
政府項目，提供工作資源和一對一培訓，免費助您再就業，適合特殊人群、長者、曾受傷或接受手術者心理和情緒病患者、新老移民、計劃轉行等人群
亦可諮詢各種社區資源
電話/短信（中/英/粵）：503-997-6044
微信WeChat: ESO_CCP

招生

波特蘭文藝中心
兒童繪畫班招生
經驗導師
英 粵 國語教授
503-453-6013

冷暖氣工程

豐達冷暖氣工程
維修 安裝 保養
各類住宅商用餐館
冷暖設備
電話：360-254-1236
傳真：360-882-3848
手提：360-901-8811
周可勇 James Chow
7516 NE 157th Ave.
Vancouver WA 98682

裝修工程

正藝裝修工程公司
CCB#214843
商業樓宇、餐館住宅、翻新加建
廚櫃雲石、地板瓷磚、水電油漆
露臺圍欄、門窗屋頂
室內外大小裝修工程，免費設計估價
品質保證
電話：503-333-9743 容生
junwurong95@gmail.com

三和建築公司
CCB#202126
華州註冊#CCSANHECC86ZNE
商業樓宇 餐館裝修
屋頂門窗 舊屋擴建
磁磚 理石 地板 地氈
廚櫃水電 油漆 圍欄
經驗豐富 品質保證
中文503-954-5604
英文503-901-3675
ndhe7723@gmail.com

宏基裝修工程公司
CCB#236064
全屋翻新 水電工程
廚浴翻新 瓷磚 地板
內外油漆
免費設計估價
有意請電
503-334-8324 朱先生

明揚建築公司
Licensed · Bonded · Insured
CCB#202013
新建加建、商業餐館、舊屋、廚浴翻新
大理石、瓷磚、地板、水泥
屋頂門窗、內外油漆、外牆翻新
水電、煤氣管、安裝熱水爐、暖氣
二十年經驗，免費設計，估價，品質保證
503-551-8137 甄生 Zhen_David@hotmail.com

發達專業裝修
廚浴改建 磚木地板
內外油漆 木工水電
門窗屋頂 舊屋翻新
多年經驗 免費估價
503-686-3732 江

華粵建築公司
CCB#183726
商業樓宇、餐館及房屋裝修、裝璜
舊居翻新 房屋新建、擴建工程
室內外油漆、地板、地毯、瓷磚、大理石
廚櫃、門窗、水電安裝、免費設計、估價
三十年經驗 質量保證
電話:503-762-6668 手提:503-516-7360

時代裝修
CCB#225953
餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新
瓷磚 地板 門窗 廚櫃 雲石
內外油漆 圍欄露臺 鋪設水泥
經驗豐富 免費估價
精工、專業、負責任
503-856-5034 趙生

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

脊椎 推拿 按摩治療
Portland Chiropractic Clinic, LLC

Dr. Kevin Chang
脊椎醫師

辦公室 503.255.0306
手機 971.506.9892
傳眞 503.257.1452

- 車禍後受傷護理
- 運動損傷
- 工傷
- 獨立檢查報告 (IME)
- 肌肉骨骼損傷

我們的診所現在每週營業六天
星期一至四：9am–6pm
星期五、六：9am–4pm
星期日休息

說英、國、粵、俄語

均接受大部分保險
歡迎門診及新症病人

12741 NE Halsey Street, Portland, Oregon 97230
www.portlandchiroclinic.com

PCT Print & Design
波特蘭印刷及設計 www.pctprintanddesign.com

ONE-STOP SERVICE 一站式服務

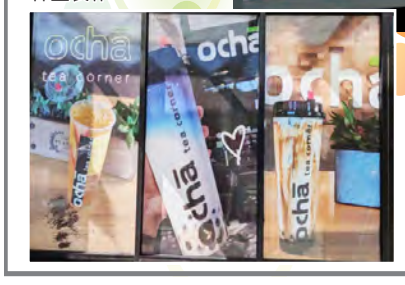
印刷服務 為客戶提供**一站式**的設計及印刷服務。包括：
各式堂食外賣餐牌、禮券、傳單、書冊、名片、海報等等。

全新推出 餐牌達人

提供**一站式**設計及印刷，為您的餐館度身訂造的電子餐牌。

大型橫幅招牌

我們的大型印製服務，為客人提供完善的窗户、門面、招牌佈置製作。



網頁設計

量身訂做專屬風格的網站，創造高水準的企業形象網站。包括：
- 建前規劃
- 圖像設計
- 申請網址
- 虛擬主機
- 登錄網站
- 行銷維護

503-771 9560

頂佳 製麵廠
SUMMIT CHINESE FOOD

美洲麵行
America's Noodle Inc.

新味海粉廠
Taste Good Inc.
TASTE GOOD INC.

・頂佳春捲皮（上海式熟成）・木須皮・台灣油麵(yakisoba)・
精製–康寶牌(Mr.Kon's)

粉，麵類：

新鮮炒麵	新鮮生麵	烏冬麵	熟蒸麵（細/中/粗）
新鮮河粉（切/不切）	新鮮菠菜麵	上海粗麵	全蛋撈麵
新鮮油麵（中式/日式）	新鮮全麥麵	菠菜乾麵	日本拉麵

皮類：

雲吞皮（薄，中厚、厚）	
港式雲吞皮	港式春捲皮
燒賣皮	水餃皮
上海春捲皮	鍋貼皮
木須皮	

價格公道 品質上佳 批發零售 一律歡迎

分銷點：各大超級市場有售

Fax: 503-284-6480
Tel: 503-788-1501 / 503-284-6818

五天營業 週一至週五：8:00am - 5:00pm / 710 NE Tillamook St, Portland, OR 97212

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。